

ἀγρεύω : prendre à la pêche, pêcher
 αἰδοῖα,ων (τά) : les parties sexuelles, le sexe
 αἰτία, ας (ή) : la cause, le motif
 ἄκατος, ου (ό) : bateau léger, felouque, cotre, brigantin
 ἄκρον,ου (τό) : le plus haut point, le sommet, l'extrémité
 ἀλγέω,ῶ : souffrir, avoir mal
 ἀλλά : mais, au contraire
 ἄλλος, η,ον : autre
 ἅμα + D : en même temps que, dès
 ἀμέλει : *adv.* en réalité, en vérité
 ἄμπελος, ου (ό) : la vigne
 ἀ-μυδρός,ά,όν : imperceptible, indistinct
 ἀν-άγω : conduire en haute mer ; M gagner le large
 ἀνα-τέμνω (-τεμῶ, -έτεμον, -τέτμηκα) : ouvrir en coupant, ouvrir avec un couteau
 ἄν-ειμι : remonter (ἀνήειν : *I^{ère} p sg imprft*)
 ἄνεμος,ου (ό) : le vent
 ἀν-έρχομαι (-ελεύσομαι, -ἦλθον, -ελήλυθα) : monter, remonter, aller vers l'intérieur
 ἄνθρωπος, ου (ό) : l'homme, l'être humain, créature
 ἀν-ίσχω : se lever
 ἄνω : en haut, dans la partie haute, vers le haut
 ἅπας, -πασα,-παν : tout sans exception, absolument tout, tout
 ἀπό + G : de, à partir de
 ἀπο-βαίνω (-βήσομαι, -εβῆν, -βέδηκα) : débarquer
 ἀπο-δενδρόομαι, οὔμαι : se transformer en arbre
 ἀπο-δημία,ας (ή) : voyage à l'étranger, expédition à l'étranger
 ἀπο-κρίνω : mettre à part, choisir
 Ἀπόλλων, Απόλλωνος (ό) : Apollon
 ἀπο-λύομαι : se délier de, s'en aller
 ἀπο-ρρέω : s'écouler, tomber de
 ἀπο-σπάομαι, ῶμαι : arracher en tirant, arracher violemment
 ἄριστος,η,ον : très bon, le meilleur
 ἄρτι : exactement
 ἄρχομαι : commencer, provenir
 ἀσπάζομαι : accueillir avec joie, saluer avec joie
 αὐξάνομαι : s'accroître, grandir, enfler, se lever, grossir
 αὐτίκα : aussitôt, immédiatement
 αὐτός,ή,ό : *apposé au sujet* : moi (toi,lui...etc)-même ; *pr. non réfléchi* : lui, elle, eux, etc.
 αὐτός,ή,ό (ό, ή, τό) : le même, la même (*tjrs précédé de l'article en ce sens*) ; + D : que ...
 ἄ-φθονος,ος,ον : abondant
 ἀφ-ίημι : (*part pr ἀφεις*) partir, se mettre en route, se lancer dans une expédition
 ἀφ-ικνέομαι,οὔμαι, ἀφίξομαι, ἀφίκομην, ἀφῖγμαι : venir, arriver, parvenir
 ἄφνω : tout à coup, soudain
 ἄχρι + G : jusqu'à
 βίαιος,α,ον : violent, fort, éprouvant
 βιαίως : violemment, fortement
 βοάω,ῶ : crier
 βότρυς, υος (ό) : la grappe
 βούλομαι, βουλήσομαι, ἐδουλήθην, βεβούλημαι) : vouloir
 γάρ : car, en effet; *en début de narration, γάρ est explétif et ne doit pas être traduit.*
 γε : oui, certes (parfois ironique)

γεῦσις, εως (ή) : le goût, la saveur
 γή, γῆς (ή) : la terre
 γί(γ)νομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα : naître ; devenir (*l'aoriste sert d'aoriste au verbe εἶναι*)
 γνώμη, ης (ή) : volonté, attente, pensée, idée
 γοῦν : ce qui est sûr, c'est que... ; en tout cas
 γράμμα, ατος (τό) : la lettre, le caractère
 γράφω, γράψω, ἔγραψα, γέγραφα : représenter, figurer, décrire, écrire
 γυνή, γυναικός (ή) : la femme
 δάκτυλος, ου (ό) : le doigt
 δασύς,εῖα, ύ : poilu, chevelu, feuillu, boisé
 Δάφνη, ης (ή) : Daphné
 δέ : d'autre part, et, alors; mais
 δεξιόμοι, οὔμαι : saluer de la main, tendre la main (droite)
 δέω : lier, attacher
 διά +G : à travers
 δια-βατός,ός,όν : traversable, franchissable, guéable
 δι-αν-ίστημι : se relever, se mettre debout
 διά-νοια, ας (ή) : intelligence, pensée, esprit, réflexion
 δια-περάω : traverser
 διαυγής,ής,ές : transparent, limpide, brillant, resplendissant
 Διόνυσος, Διονύσου (ό) : Dionysos
 δοκέω,ῶ, δόξω, ἔδοξα, δέδογμα : sembler, sembler bon ; ἐμοὶ δοκεῖν : *infinitif absolu* : à mon avis, à ce qui me semble
 δρέπω : cueillir
 δυνατός,ή,όν : qui peut, capable, puissant ; possible
 δύο , δυοῖν : deux
 ἐαυτούς, ἐαυτῶν : nous-, vous-, eux -mêmes : *pr. réfléchi (noter l'esprit rude)*
 ἑβδομήκοντα : soixante-dix
 ἐγώ, με, μου, μοι (ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί) : moi, je
 εἴκοσι : vingt
 εἶμι : je suis
 εἰς +A : dans (*avec mvτ*) , vers
 ἐκ + G : hors de, à partir de, au sortir de, tiré de
 ἕκαστος,η,ον : *adj* chaque ; *pr* : chacun
 ἐκ-λάμπω : se mettre à briller
 ἐκ-τριβώ : frotter, user, effacer (*part.pft.passif* : ἐκτετριμμένος, η, ον)
 ἐκ-φύομαι : naître, pousser
 ἐλάττων,ων,ον : moindre, plus petit
 ἑλιξ, ικος (ή) : la spirale, la boucle, la vrille
 Ἑλλάς, Ἑλλάδος *adj* : grec
 Ἑλληνικός,ή,όν : grec
 ἐμ-βάλλω , -βαλῶ,-έδαλον,-βέδληκα : placer dans, embarquer
 ἐμ-φαγῶ (*présent inusité*) : manger, ingurgiter
 ἐν + D : dans (*sans mvτ*)
 G + ἕνεκα : pour, en vue de, à cause de (*post-position*)
 ἐνιαχοῦ : quelque part, en quelques endroits, quelquefois
 ἐννέα : neuf
 ἐν-τίθημι : déposer dans, introduire, charger
 ἔπ-ειμι : être à la suite de, être après, venir après

ἔπ-εἰμι + D : venir à l'idée *ou* à l'esprit de (ἐπήει : 3^{ème} p sg impft)
 ἐπί +G : sur, contre
 ἐπί +D : en vue de, pour
 ἐπι-γί(γ)νομαι : naître ensuite, venir ensuite, venir en outre, s'ajouter
 ἐπί-γραμμα, ατος (τό) : l'inscription
 ἐπι-δημία,ας (ή) : le séjour
 ἐπι-δίδωμι : s'accroître, croître, faire des progrès, forcer
 ἐπι-θυμέω, ᾧ : désirer
 ἐπι-νοέω,ᾧ + A : penser à, songer à
 ἐπιθυμία, ας (ή) : le désir
 ἐπι-τρέπω + D : se confier à, s'en remettre à, s'abandonner à
 ἐσπέριος,α,ον : du soir, du couchant, le l'occident
 ἐταῖρος, ου (ό) : le compagnon
 ἕτερος,α,ον : l'autre (*de deux*)
 ἔτι : encore; ἔτι δὲ καί : et en outre, et en sus, et en plus
 εὐ-ερνής,ής,ές : qui pousse bien, bien développé
 εὐρίσκω, εὐρήσω, ἤϋρον/ εὔρον, ἤϋρηκα/εὔρηκα: trouver
 ἐφ-ίσταμαι + D (*de ἐφ-ίστημι*) : se placer auprès de, s'arrêter près de
 ἔχω (impft εἶχον f σχήσω, aor ἔσχον, pft ἔσχηκα) : avoir
 ζάλη, ης (ή) : l'ouragan, la tourmente, la tempête
 ζόφος, ου (ό) : l'obscurité, les ténèbres
 ἧ : *adv. relatif de lieu* : par où, par l'endroit où
 ἤδη : déjà
 ἡλικιώτης,ου (ό) : qui est du même âge, camarade, compagnon du même âge
 ἡλῖος,ου (ό) : le soleil
 ἡμᾶς αὐτούς, ἡμῶν αὐτῶν : nous-mêmes (*pr réfléchi*)
 ἡμεῖς, ἡμᾶς, ἡμῶν, ἡμῖν : nous
 ἡμέρα, ας (ή) : le jour
 Ἡράκλειος,α,ον : d'Héraclès
 Ἡρακλῆς, Ἡρακλέους (ό) : Héraclès
 θάλαττα, ης (ή) : la mer
 θάτερον = τὸ ἕτερον
 ἰκανός,ή,όν : suffisant
 Ἰνδικός,ή,ον : d'Inde, indien
 ἰχθύς,ύος (ό) : le poisson (N et A pl : ἰχθῦς)
 ἵχνος,ους (τό) : la trace de pas, l'empreinte, la marque du pied
 καθ-οράω,ᾧ : regarder de haut, observer, remarquer
 καί : et, même, aussi
 καὶ γάρ : le fait est que
 καὶ μὴν : de plus, d'ailleurs
 καινός,ή,όν : neuf, nouveau, extraordinaire
 καρπός,οῦ (ό) : le fruit
 καρπο-φορέω,ᾧ : porter du fruit
 κατα-γράφω : écrire, inscrire
 κατα-λαμβάνω : saisir, prendre de force, atteindre (*après une poursuite*)
 κατα-μανθάνω, -μαθήσομαι, -έμαθον, μεμάθηκα : étudier, examiner
 κατα-παύομαι : s'arrêter, prendre fin, cesser, passer
 κατα-σκοπή,ής (ή) : observation, reconnaissance
 κατ-οικέω,ᾧ : habiter, vivre
 κεῖμαι : être allongé, gésir, rester étendu

κεράννυμι : mêler de l'eau au vin pour le tempérer ; *d'ouï, au figuré*, tempérer
 κεφαλή, ἤς (ἡ) : la tête
 κλάδος, ου (ὁ) : le rameau, le sarment
 κολμάω, ῶ : avoir une longue chevelure, porter une longue chevelure
 κρατύνομαι : rendre fort, renforcer, consolider
 κυβερνήτης, ου (ὁ) : le pilote
 κῦμα , ατος (τό) : la vague, la lame, la houle
 λαγών, όνος (ὁ) : creux des flancs (*sous les côtes*) ; *d'ouï* la taille, *ou* les hanches
 λέγω, ἐρῶ, εἶπον, εἶρηκα : dire
 Λύδιος, ος, ον : de Lydie, lydien
 μακρός, ά, όν : long
 μάλιστα : très, tout à fait , absolument, parfaitement
 μᾶλλον : plus, davantage
 μαθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα : apprendre
 μέγας, μεγάλη, μέγα : grand
 μεθύσκομαι (*aor passif* ἐμεθύσθην) : être ivre
 μεθύω : être enivré, être ivre
 μέλλω + *inf futur* : devoir, être destiné à
 μέν ... δέ ... : d'une part ... d'autre part... ; certes ... mais ...
 μέντοι : cependant, pourtant
 μεστός, ή, όν + G : plein de
 μίγνυμαι + D : se mêler à, s'unir à, avoir des relations sexuelles avec, coucher avec
 μικρός, ά, όν : petit
 μισθός, οῦ (ὁ) : salaire, rémunération
 ναῦς, νεός (ἡ) (A τὴν ναῦν) : le navire, le vaisseau, le bateau
 ναυσί-πορος, ος, ον : qui fait passer des vaisseaux, navigable
 νῆσος, ου (ἡ) : l'île
 νύξ, νυκτός (ἡ) : la nuit
 ὁ μὲν (ὁ μὲν) ... ὁ δέ (ὁ δέ) ... : l'un... l'autre...
 ὀγδοηκοστός, ή, όν : le quatre-vingtième
 ὅθεν : d'ouï (*adv relatif de lieu*)
 ὀθόνη, ης (ἡ) : la toile
 οἶνος, ου (ὁ) : le vin
 οἶνο-φαγία, ας (ἡ) : ingestion de raisin ou de vin, absorption de nourriture imprégnée de vin
 ὁμοῖος (α,ον) ... οἷόσπερ : semblable à celui (ce, celle) qui
 ὅμως : cependant, pourtant
 ὄπλα, ὄπλων (τά) : l'armement (*d'un navire : tout ce qui sert à l'équiper : agrès, voiles, instruments, mais aussi armes, etc.*), l'équipement
 ὀράω, ῶ, ὄψομαι, εἶδον, ἑώρακα : voir (*inf aor* : ἰδεῖν)
 ὀρμάομαι, ῶμαι (*aor de forme passive* : ὀρμήθην) : s'élancer, partir
 ὅς, ή, ὅ : pr relatif : qui, que, dont etc.
 ὅσον adv. : à peu près, environ
 ὅσον : + *participle* : dans la mesure où
 οὐ, οὐκ : non, ne ... pas (*négation objective*)
 οὐδέ : et ne pas, ni ; ne pas même (*règle* : *deux négations composées se renforcent*)
 οὐδ-εἷς, οὐδε-μία, οὐδ-έν : *adj* aucun ; *pr* : personne, rien
 οὐδέπω : pas encore ; ὅσον οὐδέπω : (*litt.* tout juste pas encore) presque tout de suite
 οὐκέτι : ne plus
 οὖν : donc, eh bien donc
 οὐπω : pas encore

οὔριος,α,ον : favorable, bon
 οὗτος, αὕτη, τοῦτο : *adj.* ce, cette ; *pr.* celui-ci, celle-ci, ceci
 πάμ-πολύς, -πόλλη, -πολυ : immense
 παρά +A : le long de ; auprès de (*avec mvt*)
 παρά +D : chez
 παρα-δίδωμι : livrer, confier
 παρα-λαμβάνω , -λήψομαι, -έλαβον, -είληφα : prendre près de soi, amener à soi, se concilier
 παρα-μένω : rester là, rester
 παρα-μίγνυμι + A + D : mélanger qqch (A) à qqch (D)
 παρα-σκευάζω : préparer; M : se procurer, se munir de
 παρά-φορος,ος,ον : chancelant, titubant
 πάρ-ειμι : dépasser, passer au-delà (*παρηΐμεν : 1^{ère} p pl impft*)
 παρ-έχω (*impft* παρεΐχον) + *inf.* : accorder, permettre de
 παχύς, εἶα,ύ : épais, solide, robuste
 πείθω, πείσω, ἔπεισα, πεπείκα : persuader, convaincre
 πεντήκοντα : cinquante
 πέραν : *adv.* au-delà, de l'autre côté
 περιεργία,ας (ή) : la curiosité gratuite (*avec un caractère d'inutilité marqué*)
 περι-ηχέομαι + D : retentir tout autour du bruit de
 περι-πλέκω : lier tout autour, enlacer
 πέτρα,ας (ή) : le rocher
 πηγή, ἥς (ή) : la source
 πιστεύω + D : avoir confiance en, se fier à
 πλεθριαῖος,α,ον : d'un plèthre (*unité de mesure : environ 30 m*)
 πλεῖστοι,αι,α (οἰ,αί,τά) : la plupart
 πλέω, πλεύσομαι, ἔπλευσα, πέπλευκα : naviguer
 πλῆθος , ους (τό) : nombre, quantité
 πλήρης,ης,ες +G : plein de
 πλησιάζω + D : approcher qqn, s'accoupler avec, s'unir à
 πλησίον : *adv.* : près, à proximité
 πλόος/πλοῦς, πλόου/πλοῦ : (A τὸν πλοῦν D τῷ πλωῖ) la navigation
 πνέω : souffler
 ποιέω,ῶ : faire
 πολύς, πολλή, πολύ : beaucoup de, nombreux, grand ; τὸ πολύ : le comble de, le fort de
 πόρρω : au loin, loin, trop loin
 ποταμός, οὔ (ό) : le fleuve
 ποτε : un jour
 πράγμα, ατος (τό) : action, entreprise, affaire
 πρό-ειμι : avancer, progresser (*προΐμεν : 1^{ère} p pl impft*)
 προ-έρχομαι, -ειμι, -ἦλθον, -ελήλυθα : avancer
 προίεμαι : lancer devant soi, émettre, s'exprimer en
 πρόσ +A: vers, en direction de, à destination de, à ; pour, en vue de
 προσ-έοικα + D : ressembler à
 προσ-έρχομαι, -ελεύσομαι, -ἦλθον, -ελήλυθα : avancer, approcher, progresser
 προσ-έχω (ou προσίσχω) : approcher, aborder (*προσσχόντες : part aor*)
 προσκυνέω,ῶ : se prosterner devant
 προσ-ποιέομαι, οὔμαι : se concilier, s'attacher, s'assurer de
 ρεῦμα,ατος (τὸ) : le cours, le courant
 ῥέω : *intr.* couler, s'écouler ; *avec A de contenu* : répandre, charrier
 ῥίζα, ης (ή) : la racine

σημείον,ου (τό) : le signe, l'indice, la preuve
 σιτία, ων (τά) : la nourriture, les vivres
 σταγών,όνος (ό) : liquide versé goutte à goutte, écoulement goutte à goutte
 στάδιον,ου (τό) : le stade (*unité de mesure : 178 m environ*)
 στέλεχος, ου (ό) : base de la tige, tige, cep, tronc
 στέλλω, στελῶ, ἔστειλα, ἔσταλκα : carguer
 στήλη,ης (ή) : la colonne (Ἡράκλειοι στήλαι : les colonnes d'Héraclès, *Calpée et Abyla, une de chaque côté du détroit de Gibraltar, marquant pour les anciens les extrêmes confins de l'occident ; cf le 10^{ème} des travaux d'Héraclès – les boeufs de Géryon*)
 στόμα, ατος (τό) : la bouche
 συμ-φύομαι : être de même nature, croître avec
 σύν +D : avec, en compagnie de
 συρ-ριζόομαι : avoir les mêmes racines, s'enraciner avec
 σφόδρα : fortement, sévèrement, très, absolument
 σφοδρόν, οῦ (τό) : l'excès, la violence
 ταλαι-πωρία, ας (ή) : misère, souffrance, épreuve pénible
 τε ... καί / τε καί : à la fois ... et ; et en même temps ; et
 τέλειος,α,ον : parfait
 τέλος, ους (τό) : la fin, la limite, l'extrémité
 τεράστιος,α,ον : prodigieux, merveilleux, étrange
 τις, τις, τι G τινος : *adj.* quelque, un, une ; certain ; *pr.* quelqu'un (*jamais accentué*); *τι, adverbial* : en quelque manière, à peu près, assez
 τίς, τίς, τί : *adj. pr. interr.* : quel, quelle ; qui ? (*toujours accentué de l'aigu*)
 τοι : précisément, justement (*renforce souvent γε*)
 τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο(v) : tel
 τότε : alors
 τραχύς,εῖα, ύ : âpre, agité, rude
 τρεῖς, τρεῖς, τρία : trois
 τριάκοντα : trente
 τρύξ, τρυγός (ή) : vin doux, vin non encore fermenté ; lie
 ὕδωρ, ὕδατος (τό) : l'eau
 ὕλη,ης (ή) : le bois, la forêt
 ὑπό-θεσις, εως (ή) : ce qui est à la base de, le sujet, le thème, le propos
 ὑπο-φαίνομαι : apparaître par en dessous, se montrer faiblement
 ὕστερον : ensuite, plus tard
 ὑψηλός,ή,όν : haut, élevé
 φιλέω : embrasser
 φύλαξ, ακος (ό) : le garde, le gardien
 φύλλον,ου (τό) : la feuille
 φύω : pousser, croître
 φωνή,ῆς (ή) : la langue, l'idiome, le dialecte
 χαλκός,οῦ (ό) : l'airain, le bronze
 χειμάζομαι : subir une tempête, être battu ou balloté par la tempête
 Χῖος, ου (ό) : le vin de Chios (*adj. substantivé*)
 χροά,ας (ή) : la peau, la surface de la peau, le teint, la couleur
 χρῆμα, ατος (τό) + G : espèce, catégorie
 χρόνος,ου (ό) : le temps (*πολὸν χρόνον : longtemps*)
 ὠκεανός,οῦ (ό) : l'océan, la mer extérieure
 ὡς : comme ; ὡς ἅν : (*le ἅν est généralisant et marque la répétition*) comme toujours dans ces conditions ; *devant préposition, souvent explétif.*

ὥστε + inf : de telle sorte que